



**P O BOX 20, HERMANUS, 7200**

**TENDER NO. SC804/2009**

**UPGRADING OF THE TELEMTRY SYSTEM FOR WATER AND SANITATION SERVICES IN THE GREATER HERMANUS AREA**

Tenders are hereby invited for TENDER NO. SC804/2009:

Tender documents, in English, are obtainable at the Hermanus offices of Overstrand Municipality from the Personal Assistant of the Director Infrastructure & Planning, Ms Barbara Pearson, Tel No 028 313 8104 between 08:00 and 15:30, upon payment of a non-refundable tender participation fee of R400.00 (four hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Sealed tenders, with "TENDER NO. SC804/2009: "UPGRADING OF THE TELEMTRY SYSTEM FOR WATER AND SANITATION SERVICES IN THE GREATER HERMANUS AREA" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 2 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 5 February 2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Mr Matthys Smuts at Tel No 021 880 2037 for any technical information needed.

DEPUTY DIRECTOR: HANRÉ BLIGNAUT  
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING  
HERMANUS ADMINISTRATION



**Posbus 20, Hermanus, 7200**

**TENDER NR. SC804/2009**

**OPGRADERING VAN DIE TELEMETRIESTELSE VIR WATER EN SANITASIEDIENSTE IN DIE HERMANUS AREA**

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC804/2009

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die Hermanus kantore van die Munisipaliteit Overstrand by die Persoonlike Assistent van die Direkteur Infrastruktuur & Beplanning, Mev. Barbara Pearson, Tel. 028 – 313 8104, tussen 08:00 en 15:30, na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R400.00 (vierhonderd Rand). Bankgewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "TENDER NR. SC804/2009: "Opgradering van telemetriestelsel vir Water- en Sanitasiedienste in die Hermanus area" en in 'n verseëelde koevert moet in die Tenderbus No **2** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 5 Februarie 2010 om 12:00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan mnr. Matthys Smuts by telefoon nommer 021 – 880 2037 gekontak word.

ADJUNK-DIREKTEUR: HANRÉ BLIGNAUT  
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR & BEPLANNING  
HERMANUS ADMINISTRASIE



## **ITHENDA NO.SC804/2009**

### **UPHUHLISO LWOKUBALA AMANZI NELIDLE E HERMANUS ENKULU**

ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO INOMBOLO SC804/2009

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand eHermanus kemncedisi we-Director we Infrastructure ne-Planning, ifowuni 028-313 8104 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlulwa umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama- okanye ama-R400.00 (amakhulu amabini anamashumi asixhenxe eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezivaliweyo kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO INOMBOLO SC804/2009 : UPHUHLISO LWOKUBALA AMANZI NELIDLE E-HERMANUS ENKULU" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 2 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Usuku nexesha lovalo lwezicelo phambi kweye-12h00 ngomhla we 05 Februwari 2010 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwindlu yeKomiti, Hermanus Administration.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi alithoba (90) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana umnumzana Matthys Smuts kule nombolo ilandelayo 021 880 2037 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

USEKELA MPHATHI NGINGQI: HANRÉ BLIGNAUT  
ULAWULO : INFRASTRUCTURE AND PLANNING  
WE-HERMANUS ADMINISTRATION